

EN 1990, 3.1.1.1

Status: Fastställd styrelse

construction works	byggnadsverk
<p>everything that is constructed or results from construction operations.</p> <p>Note 1 to entry: The term covers both buildings and civil engineering works. It refers to the complete construction</p> <p>works comprising structural members, geotechnical elements and elements other than structural.</p>	<p>allt som byggs eller är ett resultat från byggprocessen.</p> <p>ANM: Temern inkluderar byggnadsverk och anläggningar. Den refererar till det kompletta byggnadsverket inklusive bärande, geotekniska och andra delar.</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>byggnadsverk</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(2) SS-EN 1990:2002</p> <p>(3) PBL kap 1, §4</p> <p>(1) Sammanfattande term för byggnad och anläggning. Med anläggning avses här det som i PBL sammanfattas av uttrycket andra anläggningar, dvs. bl.a. broar, flygfält, bergrum, tunnlar, kajer, dammar, idrottsplatser och master.</p> <p>Anger den engelska termen: construction works.</p> <p>(2) allting som uppförs eller som är resultat av någon byggverksamhet</p> <p>(3) byggnadsverk: en byggnad eller annan anläggning,</p>	
<p><i>Arbets kommentar: Byggnadsverk används i dagligt tal ibland enbart för byggnader/broar. Den engelska termen missuppfattas lätt att vara något man gör, men det är ett substantiv ett resultat av arbetet.</i></p>	

EN 1990, 3.1.1.2

Status: Fastställd styrelse

structure	bärverk
<p>part of the construction works that provides stability, resistance, and rigidity against various actions</p> <p>Note 1 to entry: This definition includes structures that comprise one member or a combination of connected members.</p>	<p>del av byggnadsverks som ger stabilitet, bärförmåga och styvhet för olika laster.</p> <p>ANM: Denna definition inkluderar bärverk som består av en del eller en kombination av smmanfogade delar.</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>bärverk</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(2) SS-EN 1990:2002</p> <p>(1) konstruktion som har bärande eller stabiliserande funktion i byggnadsverk</p> <p>(2) ordnad kombination av sammanfogade delar dimensionerad för att bära laster och ge tillräcklig styvhet</p>	
<p><i>Arbets kommentar: Ibland används översättningen konstruktion, eller konstruktionsdel. TNC refererar till engelsk term: load carrying structure</i></p>	

EN 1990, 3.1.1.3

Status: Fastställd styrelse

structural member	bärverksdel
physically distinguishable part of a structure, e.g. column, beam, plate, foundation	fysiskt urskiljbar del av ett bärverk, t.ex. pelare, balk, platta, grundläggning
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>bärverksdel</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(2) SS-EN 1990:2002	
(1) fysiskt urskiljbar del av ett bärverk, t.ex. pelare, balk, platta, grundläggningspåle	
<i>Arbets kommentar: Har nog ofta en mer begränsad innebörd, där geotekniska delar som pålar, KC-pelare, förankringar, geonät inte alltid med automatik inkluderas.</i>	

EN 1990, 3.1.1.4

Status: Fastställd styrelse

structural or geotechnical model	bärverks eller geoteknisk modell
physical, mathematical, or numerical idealization of the structural or geotechnical system used for the purposes of analysis, design, and verification	fysisk, matematisk, eller numerisk idealisering av det bärande eller geotekniska systemet som används för analys, dimensionering eller verifiering.
Förtydligande/kommentar: De i EN 1997 använda modellerna Ground Model och Geotechnical Design Model är specialfall av denna generella Geotekniska modell.	
Svensk praxis för denna term är: <b>bärverksmodell</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) en ideal modell av det bärande systemet som används för analysändamål, dimensionering och verifiering	
<i>Arbets kommentar: Begreppet Geomodell används i branschen, men någon entydig definition återfinns inte.</i>	

EN 1990, 3.1.1.5

ISO 6707-1:2017, 3.4.2.1]

**Status: Fastställd styrelse**

<b>ground</b>	<b>mark</b>
soil, rock and fill existing in place prior to the execution of construction works	jord, berg eller fyllning på plats innan uppförandet av byggnadsverket.
Förtydligande/kommentar: För EN 1997 inkluderar mark inte enbart jordskorpans yttre skikt, eller den mark som brukas i skogs- eller jordbruks verksamhet. Mark inkluderar hela den volym som påverkas av byggnadsverket.	
Svensk praxis för denna term är: <b>mark</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(2) SS-EN 1997:2005	
(3) AMA 20	
(1) jordskorpans yttersta skikt, bestående av berg eller jord, som direkt påverkas av klimat, vegetation och organismer	
(2) jord, berg och fyllning på platsen före utförande av byggnadsarbetena	
(3) jordskorpans översta skikt som består av berg eller jord	
<i>Arbets kommentar: mark är ett svårt begrepp som ägs av flera olika tekniker med lite olika syftning. Därför viktigt att det används på ett korrekt sätt i IEGs texter.</i>	

EN 1990, 3.1.1.6

**Status: Fastställd styrelse**

<b>geotechnical structure</b>	<b>geotekniskt bärverk</b>
structure that includes ground or a structural member that relies on the ground for resistance	bärverk som inkluderar mark eller en bärverksdel som förlitar sig på marken för bärförmåga
Förtydligande/kommentar: En geokonstruktion tar nytta av markens mekaniska egenskaper för att säkerställa stabilitet och bärförmåga.	
Svensk praxis för denna term är: <b>geokonstruktion</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) IEG 2:2008 R3 Grunder	
(2) TDOK 2013:0667	
(1) Konstruktion i/av jord eller berg som ändrar spänningssituation och tillgodoräknar sig mekaniska egenskaper hos jord och/eller berg	
(2) Stödjande eller bärande konstruktion som antingen helt utgörs av jord eller berg eller vars funktion är beroende av omgivande jords eller bergs hållfasthetsegenskaper.	
<i>Arbets kommentar: De flesta geotekniker har nog en tydlig bild av vad de inkluderar i begreppet geokonstruktion. Men i dialog med varandra och med andra tekniker, blir det bitvis otydligt. Styrelsen beslutade ändra till geotekniskt bärverk</i>	

EN 1990, 3.1.1.7

Status: Fastställd styrelse

execution	utförande
<p>all activities carried out for the physical completion of the work including procurement, the inspection and documentation thereof</p> <p>Note 1 to entry: The term covers work on site; it can also signify the fabrication of parts off site and their subsequent erection on site.</p>	<p>alla aktiviteter som ingår i det fysiska färdigställandet av byggnadsverket inklusive upphandling, kontroll och dokumentation.</p> <p>ANM: Termen omfattar arbete på byggsplatsen; den kan också beteckna tillverkning av komponenter utanför byggsplatsen och deras montering på byggsplatsen.</p>
Förtydligande/kommentar: Termen kontroll kopplas här både till quality management och reliability.	
Svensk praxis för denna term är: <b>utförande</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) alla aktiviteter som ingår i det fysiska färdigställandet av byggnadsverket inklusive anskaffande, besiktning och dokumentation. ANM: Termen omfattar arbete på byggsplatsen; den kan också beteckna tillverkning av komponenter utanför byggsplatsen och deras montering på byggsplatsen.	
<i>Arbets kommentar: Nuvarande svensk översättning använder termerna anskaffning och besiktning, istället för upphandling och kontroll. Har valt termen upphandling då den bedöms som mer generell. Ordet besiktning är begränsande utifrån det som Eurokod inkluderar i termen "inspection".</i>	

EN 1990, 3.1.2.1

Status: Fastställd styrelse

design criteria	dimensionerings-kriterier
quantitative formulations describing the conditions to be fulfilled for each limit state	kvantitativa formuleringar som för varje gränstillstånd beskriver de villkor som ska uppfyllas
Förtydligande/kommentar: I en del dokument används termen dimensioneringsgrunder istället för termen dimensioneringskriterier.	
Villkoren kan formuleras i termer av tillåtna spänningar, töjningar, deformationer eller laster.	
Svensk praxis för denna term är: <b>(1) dimensioneringskriterier</b>	
<b>(2) dimensioneringsgrunder</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(2) Skanskas byggordlista, 2017	
(1) kvantitativa formuleringar som för varje gränstillstånd beskriver de villkor som ska uppfyllas	
(2) ingen annan definition, men översätter med dimensioneringsgrunder	
<i>Arbets kommentar: Förtydliga hur termen kan definieras.</i>	

EN 1990, 3.1.2.2

Status: Fastställd styrelse

design situation	dimensionerings-situation
physical conditions that could occur during a certain time period for which it is to be demonstrated, with sufficient reliability, that relevant limit states are not exceeded	fysiska tillstånd som kan inträffa under en given tidsperiod, för vilken det ska visas, med tillräckligt tillförlitlighet, att relevanta gränstillstånd inte överskrids.
Förtydligande/kommentar: Ur ett geotekniskt perspektiv viktigt att belysa att det fysiska tillståndet inkluderar en för den givna tidsperioden bestämd geomodell kompletterad med laster och restriktioner.	
Svensk praxis för denna term är: <b>dimensioneringssituationer</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
ett antal fysiska tillstånd som representerar de verkliga tillstånd, som uppkommer under en viss tidsperiod, för vilka dimensioneringen skall visa att de aktuella gränstillstånden inte överskrids	
<i>Arbets kommentar: Viktigt att förtydliga hur "design situation" används inom EN 1997. Då det finns en tendens att enbart tidsperspektivet noteras.</i>	

EN 1990, 3.1.2.3

Status: Fastställd styrelse

persistent design situation	varaktig dimensioneringssituation
normal condition of use or exposure of the structure Note 1 to entry: The duration of a persistent design situation is of the same order as the design service life of the structure.	normalt tillstånd för användning eller exponering av bärverket. ANM: varaktigheten för varaktig dimensioneringssituation är i samma storleksordning som bärverkets dimensionerande livslängd.
Förtydligande/kommentar: I tidigare översättning benämnd varaktig.	
Svensk praxis för denna term är: <b>varaktig dimensioneringssituation</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
dimensioneringssituation som är aktuell under en tidsperiod av samma storlek som bärverkets avsedda livslängd.	
ANM: Vanligtvis avses tillstånd med normal användning	
<i>Arbets kommentar: I tidigare översättning benämnd varaktig, som många haft svårt att förstå innebörden av. Permanent eller ihållande bedöms vara enklare att förstå innebörden av.</i>	

EN 1990, 3.1.2.8

Status: Fastställd styrelse

verification case	verifieringsfall
set of partial factors applied to actions or effects of actions for verification of a specific limit state	uppsättning med partialsäkerhetsfaktorer applicerade på last eller lasteffekt för verifiering av ett specifikt gränstillstånd.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>Saknas</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
<i>Arbets kommentar: Nytt begrepp att hantera och säkerställa att det inte blandas inom geotekniken med tidigare term, dimensioneringssätt (DA).</i>	

EN 1990, 3.1.2.10

Status: Fastställd styrelse

design service life	dimensionerande livslängd
assumed period for which a structure or part of it is to be used for its intended purpose with anticipated maintenance but without major repair being necessary	antagen tidsperiod för vilken ett bärverk eller del av det ska användas för sitt avseeda ändamål med förväntat underhåll men utan behov av större reparationer
Förtydligande/kommentar: I EN 1990 version, så var den engelska termen, design working life. Notera att det finns närliggande begrepp inom PBL som inte har identisk betydelse, brukstid och ekonomisk livslängd.	
Svensk praxis för denna term är: <b>(1) avsead livslängd</b> <b>(2) brukstid, teknisk livslängd</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994 (1) antagen tidsperiod för vilken ett bärverk eller del av det ska användas för sitt avseeda ändamål med förväntat underhåll men utan att större reparationer är nödvändiga. (2) se även teknisk livslängd = tidsperiod under vilken en byggnad, anläggning eller del därav med normalt underhåll kan utnyttjas för avsedd funktion. ANM: Den tekniska livslängden kan vara längre än brukstiden och tar inte hänsyn till ekonomiska faktorer. (2) se även ekonomisk livslängd = tidsperiod under vilken en byggnad, anläggning eller del därav är lönsam. ANM: Bedömning av en byggnads ekonomiska livslängd måste ske med beaktande av ett optimalt användande av byggnaden samt av förräntningskrav och markens alternativa användning. (2) se även brukstid = tidsperiod under vilken en byggnad, anläggning eller del därav kan användas för sitt ändamål utan andra åtgärder än normalt underhåll och åtgärder för att främja en rationell och ekonomisk drift	
<i>Arbets kommentar: Här finns flertalet närliggande begrepp, som inte ska förväxlas. Viktigt med en tydlighet.</i>	

EN 1990, 3.1.2.11

Status: Fastställd styrelse

hazard	fara
unusual and severe event, e.g. an abnormal action or environmental influence, insufficient strength or stiffness, or excessive detrimental deviation from intended dimensions	ovanlig och alvarlig händelse, t. ex. en extrem last eller miljöpåverkan, otillräcklig hållfasthet eller styvhet, eller överdrivet stora skadliga avvikelser från avseeda dimensioner
Förtydligande/kommentar: termen används i andra sammanhang ibland som synonym till risk, eller som ett begrepp för att beskriva källor till skada.	
Svensk praxis för denna term är: <b>fara</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (2) Rikstermsbanken (1) vid tillämpning av EN 1990 t.o.m. EN 1999, avses en ovanlig och allvarlig händelse, t. ex. en extrem last eller miljöns påverkan, otillräcklig hållfasthet eller bärförmåga, eller för stora avvikelser från avseeda dimensioner (2) En term som ofta används i bemärkelsen risk. En fara som genom sin karaktär eller styrka, kan utgöra ett hot mot liv, hälsa, egendom, miljö etc.	
<i>Arbets kommentar: En term som skapat oerhört mycket diskussion på Europa nivå (SC7), där betydelsen beror på personens bakgrund. Om möjligt bör därför andra termer tillämpas, där det finns andra entydiga termer.</i>	

EN 1990, 3.1.2.13

Status: Fastställd styrelse

load case	last fall
compatible load arrangements, deformations and geometrical imperfections considered, where relevant, for verification of a specific limit state	kompatibla lastarrangemang, deformationer och geometriska imperfektioner beaktas, när relevant, för verifiering av ett specifikt gränstillstånd.
Förtydligande/kommentar: Viktigt att notera att lastfall inkluderar även deformationer och geometriska variationer	
Svensk praxis för denna term är: <b>lastfall</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
kombinerbara lastställningar, uppsättning av deformationer och imperfektioner som beaktas samtidigt med bundna variabla laster och permanenta laster för en viss verifikation	
<i>Arbets kommentar: Det som behöver förtydligas är att det i lastfallet inte enbart ingår laster, utan även deformation och geometri. Behöver speciellt belysas för geoteknik. Kan vara kritiskt för berg (sprickor = geometrisk).</i>	

EN 1990, 3.1.2.14

Status: Fastställd styrelse

limit state	gränstillstånd
state beyond which the structure no longer satisfies the relevant design criteria	tillstånd som om det överskrids leder till att bärverket inte längre uppfyller relevant dimensioneringskriterier
Förtydligande/kommentar: noter att det är överskridandet som definieras, inte att man håller sig inom gränstillståndet.	
Svensk praxis för denna term är: <b>gränstillstånd</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(3) Rikstermsbank, Pågrundläggning (SGI)	
(1) tillstånd som om det överskrids leder till att bärverket inte längre uppfyller det aktuella dimensioneringskriteriet	
(2) tillstånd bortom vilket en konstruktion inte längre uppfyller ställda krav	
(3)	
tillstånd i vilket en konstruktion eller konstruktionsdel nått och jämnt uppfyller ställda krav	
<i>Arbets kommentar: Här finns olika tolkningar, om man verifierar överskridandet eller om man verifierar att man befinner sig inom gränstillståndet. Liten otydlighet, som skapar mycket diskussion.</i>	

EN 1990, 3.1.2.15

Status: Fastställd styrelse

ultimate limit state, ULS	brottgränstillstånd
<p>state associated with collapse or other forms of structural failure</p> <p>Note 1 to entry: Ultimate limit states generally correspond to the maximum load-carrying resistance of a structure or structural member.</p>	<p>tillstånd förenade med kollaps eller med andra liknande former av brott i bärverket.</p> <p>ANM: De motsvarar vanligtvis den maximala bärförmågan hos ett bärverk eller bärverksdel</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>brottgränstillstånd</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(3) Rikstermsbank, Pågrundläggning (SGI)</p> <p>(1) tillstånd förenade med kollaps eller med andra liknande former av brott i bärverket.</p> <p>ANM: De motsvarar vanligtvis den maximala bärförmågan hos ett bärverk eller bärverksdel</p> <p>(2) tillstånd i vilket en konstruktion eller konstruktionsdel är på gränsen till brott.</p> <p>ANM:</p> <p>Brottgränstillstånd innefattar materialbrott inklusive utmattningsbrott, instabilitet vid knäckning, vippning och buckling o.d., stjälpning, lyftning eller glidning, stora och successivt växande deformationer som medför att konstruktionen blir obrukbar, samt brott vid olyckslast och fortskridande ras.</p> <p>(3)</p> <p>tillstånd i vilket en konstruktion eller en konstruktionsdel är på gränsen till brott</p>	
<i>Arbets kommentar: jämför definitionen av gränstillstånd, även här en viss otydlighet.</i>	



EN 1990, 3.1.2.16

Status: Fastställd styrelse

serviceability limit state, SLS	bruksgränstillstånd
state that corresponds to conditions beyond which specified service requirements for a structure or structural member are no longer met	tillstånd som om det överskrids leder till att angivna bruksvillkor för ett bärverk eller bärverksdel inte längre uppfylls
Förtydligande/kommentar: notera att verifiering av bruksgränstillståndet inte är samma som att göra en prognos över förväntade deformationer.	
Svensk praxis för denna term är: <b>bruksgränstillstånd</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (1) tillstånd som om det överskrids leder till att angivna bruksvillkor för ett bärverk eller bärverksdel inte längre uppfylls. (2) tillstånd i vilket en konstruktion eller konstruktionsdel är på gränsen till att inte längre uppfylla krav som ställs med hänsyn till dess funktion under normala förhållanden (3) tillstånd i vilket en konstruktion eller en konstruktionsdel är på gränsen till att inte längre uppfylla krav som ställs med hänsyn till dess funktion under normala förhållanden	
<i>Arbets kommentar: Mer entydig definition i olika dokument, dock är det mer otydligt hur gränstillståndet verifieras. Där det ibland inom geotekniken blandas med att göra en prognos över förväntade sättningar.</i>	

EN 1990, 3.1.2.19

Status: Fastställd styrelse

serviceability criterion	brukbarhetskriterium
design criterion for a serviceability limit state	dimensioneringskriterium för ett brukgränstillstånd
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>brukbarhetskriterium</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 dimensioneringskriterium för ett brukgränstillstånd	
<i>Arbets kommentar: Behöver förtydligas vad som avses</i>	

EN 1990, 3.1.2.20

Status: Fastställt styrelse

resistance	bärförmåga
capacity of a structure, or a part of it, to withstand actions without failure	förmåga hos ett bärverk, eller del av, att klara belastning utan brott.
<p>Förtydligande/kommentar: I vissa sammanhang används ordet kapacitet, t.ex. tvärkraftskapacitet.</p> <p>Geoteknisk bärförmåga = markens förmåga att ta upp laster från bärverk, eller bärverksdelar, utan att det uppstår brott i marken</p> <p>Konstruktiv bärförmåga = bärverksdelens förmåga att öve</p>	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>(1), (2), (3) bärförmåga</b>  <b>(4), (5) geoteknisk bärförmåga</b>  <b>(6), (7) påles konstruktiva bärförmåga</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(3) Rikstermsbank, TNC: Bergteknisk ordlista, 1979</p> <p>(4) TDOK 2013:0667</p> <p>(5) Rikstermsbank, SGI: Pågrundläggning, 1993</p> <p>(6) TDOK 2013:0667</p> <p>(7) Rikstermsbank, TRV, TRVR Bro 11</p> <p>(1) förmågan för en bärverksdel eller komponent, eller för ett tvärsnitt av en bärverksdel eller komponent till ett bärverk att motstå belastning utan brott uppkommer t.ex. bärförmåga vid börjning, bärförmåga vis instabilitet, bärförmåga vid dragning.</p> <p>(2) den största kraft eller det största moment med bestämd riktning som kan upptas av en konstruktion eller konstruktionsdel eller i ett snitt hos en konstruktionsdel.</p> <p>ANM: Kravet på bärförmåga hos en byggnads bärande del (PBL 3:4) innebär att person- eller egendomsskador i möjlig utsträckning förhindras. Termen kapacitet används oftast i sammansättningar såsom tvärkraftskapacitet, momentkapacitet.</p> <p>(3) största last som konstruktion, t.ex. bult eller skikt av sprutbetong, förmår bära utan att brott inträffar</p> <p>ANM: Typen av brott bör i varje särskilt fall närmare anges. Även otillåten deformation kan avses.</p> <p>(4) jordens eller bergets förmåga att ta upp laster från konstruktioner utan att det uppstår brott eller oacceptabla rörelser.</p> <p>(5) den största kraft eller det största moment som en geokonstruktion kan överföra till omgivande jord eller berg utan att det uppstår brott i jord eller berg</p> <p>(6) pålelementets förmåga att motstå laster i alla snitt utan att tillhörande gränstillstånd överskrids före, under och efter installation</p> <p>(7) en påles förmåga att överföra lasteffekter utan att brott eller skadliga deformationer fås i pålelementet. I en påles konstruktiva bärförmåga ingår också bärförmågan hos skarvar och pålsko. Jordens sidostöd mot knäckning är en viktig del i bestämningen av en påles konstruktiva bärförmåga. Ett pålelement måste även klara hantering och slagning.</p>	
<p>Arbets kommentar: Skillnaden mellan bärförmåga och användningen av ordet kapacitet, kan skapa förvirring. Tydligheten med bärförmåga, geoteknisk bärförmåga och konstruktiv bärförmåga bör poängteras. Förslag till komplettering redovisas</p>	

EN 1990, 3.1.2.21

Status: Fastställd styrelse

strength	hållfasthet
mechanical property of a material indicating its ability to resist actions, usually given in units of stress	mekansk egenskap hos ett material som indikerar dess förmåga att motstå laster, normalt angiven i enhet för spänning.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>hållfasthet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
egenskap hos ett material som indikerar dess förmåga att motstå laster, vanligtvis angiven i samma enhet som spänning (påkänning).	
<i>Arbets kommentar:</i>	

EN 1990, 3.1.2.23

Status: Fastställd styrelse

structural reliability	bärverkets tillförlitlighet
ability of a structure or a structural member to fulfil the specified requirements during the service life for which it has been designed	ett bärverks eller bärverksdels förmåga att under hela sin avsedda livslängd uppfylla de angivna krav det har dimensionerats för.
Note 1 to entry: Reliability is often expressed in terms of probability of exceedance.	ANM 1: Tillförlitlighet uttrycks vanligtvis i termer av sannolikhet för överskridande.
Note 2 to entry: Reliability covers safety, serviceability and durability of a structure.	ANM 2: Tillförlitlighet omfattar bärverkets säkerhet, brukbarhet och beständighet.
Förtydligande/kommentar: jämför geoteknisk tillförlitlighet (EN 1997)	
Svensk praxis för denna term är: <b>tillförlitlighet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
ett bärverks eller bärverksdels förmåga att under hela sin avsedda livslängd uppfylla de angivna krav som det har dimensionerats för. Tillförlitlighet uttrycks vanligtvis i sannolikhetsteoretiska termer	
ANM. Tillförlitlighet omfattar ett bärverks säkerhet, brukbarhet och beständighet.	
<i>Arbets kommentar: har ändrats till structural reliability, för att särskilja geoteknisk tillförlitlighet som beskrivs i EN 1997. Geoteknisk tillförlitlighet är markens förmåga att uppfylla kraven under livslängden. Är ett begrepp som behöver förtydligas, så att det framgår att det omfattar kraven relaterade till säkerhet, brukbarhet och beständighet.</i>	

EN 1990, 3.1.2.24

Status: Fastställd styrelse

reliability differentiation	differentiering av tillförlitlighet
measures intended for the socio-economic optimisation of the resources to be used to execute construction works, taking into account all the expected consequences of failure and the cost of the construction works	åtgärder avsedda för samhällsekonomisk optimering av de resurser som skall användas för att uppföra ett byggnadsverk, med beaktande av alla förväntade konsekvenser av ett brott och kostnaden för byggnadsverket
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>differentiering av tillförlitlighet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
åtgärder avsedda för samhällsekonomisk optimering av de resurser som skall användas för att uppföra ett byggnadsverk, med beaktande av alla förväntade konsekvenser av ett brott och kostnaden för byggnadsverket	
<i>Arbets kommentar: Här kan kopplingar göras till hur EN 1997 arbetar med Geoteknisk kategori, för att "optimera" de insaster som krävs för att uppnå den geotekniska tillförlitligheten.</i>	

EN 1990, 3.1.2.25

Status: Fastställd styrelse

basic variable	grundvariabel
variable representing a physical quantity that characterizes actions and environmental influences, geometrical quantities, and material properties, including ground properties	variabler som representerar fysiska storheter som beskriver laster och påverkan från miljön, geometriska storheter, samt materialegenskaper inklusive jordegenskaper
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>grundvariabel</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
del av en specificerad uppsättning av variabler som representerar fysiska storheter som beskriver laster och miljöns påverkan, geometriska storheter, samt materialegenskaper inklusive jordegenskaper	
<i>Arbets kommentar:</i>	

EN 1990, 3.1.2.26

Status: Fastställd styrelse

maintenance	underhåll
<p>set of activities performed during the service life of the structure so that it fulfils the requirements for reliability</p> <p>Note 1 to entry: Activities to restore the structure after an accidental or seismic event are normally outside the scope of maintenance.</p>	<p>åtgärder utförda under bärverkets livslängd för att se till att det uppfyller kraven på tillförlitlighet</p> <p>ANM. Åtgärder vidtagna för att återställa ett bärverk efter en olyckshändelse eller seismisk händelse innefattas normalt inte i begreppet underhåll.</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>underhåll</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(3) Transportstyrelsen föreskrift nationellt trafiksäkerhetstillstånd, 2015</p> <p>(1) åtgärder utförda under bärverkets livslängd för att se till att det uppfyller kraven på tillförlitlighet</p> <p>ANM. Åtgärder vidtagna för att återställa ett bärverk efter en olyckshändelse eller seismisk händelse innefattas normalt inte i begreppet underhåll.</p> <p>(2) åtgärder som behövs för att en byggnads eller installations ursprungliga egenskaper i huvudsak skall bevaras</p> <p>ANM: Se 3 kap PBL och Prop 1985/86:1, s 512. Åtgärder som vidtas en gång årligen eller oftare hänförs vanligen till drift. Underhåll kan indelas i förebyggande underhåll (planerat underhåll) och felavhjälpanande underhåll</p> <p>(3) samtliga åtgärder under ett järnvägsfordons eller ett säkerhetstillbehörs livscykel avsedda att bibehålla det i, eller återställa det till, ett sådant tillstånd att det kan utföra nödvändiga funktioner som har betydelse för trafiksäkerheten</p> <p><i>Arbets kommentar: För geotekniker så kanske det inte är självklart att underhåll ingår som en del i dimensioneringen för att säkerställa säkerhet, brukbarhet och beständighet.</i></p>	

EN 1990, 3.1.2.27

Status: Fastställd styrelse

repair	reparation
<p>activities, beyond the definition of maintenance, performed to preserve or to restore the function of a structure</p>	<p>åtgärder utförda för att bevara eller återskapa funktionen hos ett bärverk och som ligger utanför definitionen av underhåll</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>reparation</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(1) åtgärder utförda för att bevara eller återskapa funktionen hos ett bärverk och som ligger utanför definitionen av underhåll</p> <p>ANM: I Sverige ingår vanligen "reparation" i begreppet "underhåll"</p> <p>(2) avhjälpanande av fel till driftdueligt skick, eventuellt genom byte av delar</p>	
<p><i>Arbets kommentar: Här kan det uppstå en viss otydlighet, om Eurokod inte inkluderar reparation i underhåll, men Svensk praxis gör det.</i></p>	

EN 1990, 3.1.2.28

Status: Fastställd styrelse

nominal value	nominellt värde
value fixed on a non-statistical basis; for instance, on acquired experience or on physical conditions	värde som inte fastställs på statistisk grund utan baseras t.ex. på förvärvad erfarenhet eller på fysiska tillstånd
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>nominellt värde</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
värde som inte fastställs på statistisk grund utan baseras t.ex. på förvärvad erfarenhet eller på fysiska tillstånd	
<i>Arbets kommentar: Johan - kontrollera att det verkligen är rätt terminologi!</i>	

EN 1990, 3.1.2.29

Status: Fastställd styrelse

robustness	robusthet
ability of a structure to withstand unforeseen adverse events without being damaged to an extent disproportionate to the original cause	ett bärverks förmåga att motstå oförutsedda ogynnsamma händelser utan att erhåll skada som inte står i proportion till den händelse som orsakat skadan.
Förtydligande/kommentar: I förklaringar i EN 1990, framgår att i de flesta fall så räcker dimensionering i enlighet med Eurokod, för att uppnå en tillräcklig robusthet, utan att kompletterande åtgärder vidtas.	
Dimensionering för att öka robustheten avser att minska sannolikheten	
Svensk praxis för denna term är: <b>robusthet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) Eurokod-termer SIS	
(2) PBF kap 3 §8	
(1) ingen förklaring given, bara översättning av term	
(2) omnämner inte ordet robusthet, men anger att egenskapskrav ska vara uppfyllda så att "skada som inte står i proportion till den händelse som orsakat skadan." Vilket är snarlikt den engelska definitionen av robusthet	
<i>Arbets kommentar: Robusthet en term som för geoteknik än så länge är difuss. Den blandas både med olyckslaster och med klimateffekter (det senare ska i de flesta fall inkluderas i "vanlig" design som miljöpåverkan). Behov av förtydligande finns. Noteras även att i konsekvensanalysen för EKS 11 så jämnställs robusthet med okänd olyckslast, och kompletterande skrivningar har lagts till i 1.1.7. Vid en första kontroll så ser jag att det behövs förtydliganden, eftersom denna skrivning är en begränsning av begreppets formulering.</i>	

EN 1990, 3.1.2.30

Status: Fastställd styrelse

<b>durability</b>	<b>beständighet</b>
ability of a structure or structural member to satisfy, with planned maintenance, its design performance requirements over the design service life	ett bärverks, eller bärverksdels, förmåga att uppfylla, med planerat underhåll, de dimensionerande funktionella kraven under avsedd dimensionerande livslängd.
Förtydligande/kommentar: Det ska noteras att planerat underhåll ingår för att uppfylla kravet på beständighet. Ur geoteknisk synvinkel kan därför projekteringen behöva kompletteras med plan för underhåll.	
Svensk praxis för denna term är: <b>beständighet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(1) förmåga att vid påverkan i en viss användning och miljö bibehålla avsedda egenskaper	
Kravet på beständighet hos en byggnads bärande del (PBL 3:4) innebär att den bärande delens livslängd svarar mot byggnadens avsedda brukstid	
<i>Arbets kommentar: Det som kan behöva förtydligas är att planerat underhåll är inkluderat</i>	

EN 1990, 3.1.2.31

Status: Fastställd styrelse

<b>sustainability</b>	<b>hållbarhet</b>
ability to minimize the adverse impact of the construction works on non-renewable resources in the environment, on society, and on economy during their entire life cycle	förmåga att minimera de ogynnsamma effekterna från byggnadsverket på icke-förnybara resurser i miljö, på samhället och på ekonomin under deras hela livscykel.
Förtydligande/kommentar: Hållbarhet i Eurokod är kopplat till begreppet med hållbar utveckling avseende ekologiska, sociala och ekonomiska dimensioner, jämför FNs Globala mål.	
Svensk praxis för denna term är: <b>hållbarhet</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) Rikstermslistan, SGI: Materialguiden, 2017	
En hållbar utveckling är en utveckling som tillfredsställer dagens behov utan att äventyra kommande generationers möjligheter att tillfredsställa sina behov. (Källa: Brundtlandkommissionen)	
ANM: En hållbar utveckling består av tre dimensioner som samspelar och stödjer varandra:	
– ekologisk hållbarhet,	
– social hållbarhet och	
– ekonomisk hållbarhet.	
<i>Arbets kommentar: Ett nytt begrepp i Eurokod 2nd generationen, som behöver utvecklas för att få en relevant tillämpning utifrån Eurokod.</i>	

EN 1990, 3.1.2.32

Status: Fastställd styrelse

consequence class	konsekvensklass
categorization of the consequences of structural failure in terms of loss of human lives or personal injury and of economic, social, or environmental losses	kategorisering av konsekvensen av brott i bärverket i termer av förlorade människoliv eller personsador och av ekonomiska, sociala och miljö konsekvenser.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>konsekvensklass</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) Eurokod-termer SIS	
ingen förklaring given, bara översättning av term	
<i>Arbets kommentar: Här bör noteras att vi i Sverige använt säkerhetsklass, men nu är terminologin konsekvensklass.</i>	

EN 1990, 3.1.3.1

Status: Fastställd styrelse

action	last
mechanical influence on a structure, or a structural member, exerted directly or indirectly from its environment	mekanisk påverkan på ett bäverk, eller bärverksdel, direkt eller indirekt påförd från omgivningen.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) Eurokod-termer SIS	
(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(3) Rikstermbanken. SGI, pålgrundläggning, 1993	
(1) ingen förklaring given, bara översättning av term	
(2) påverkan av krafter och deformationer på en konstruktion.	
ANM; Last kan med hänsyn till tidaspekten indelas i variabel last, permanent last och olyckslast. Med hänsyn till geometrisk fördelning dessutom i bunden last och fri last samt beroende på sättet på vilket lasten påverkar en konstruktion: dynamisk last, statisk last och utmattningslast. Naturlaster utgörs av snölast, vindlast, islast och istryck.	
(3) Sammanfattande benämning på kraftpåverkan.	
<i>Arbets kommentar: En till synes enkel term, men det finns nyanskillnader i hur folk tolkar begreppet</i>	



EN 1990, 3.1.3.2

Status: Fastställd styrelse

direct action	direkt last
set of forces, or loads, applied to the structure	en uppsättning av krafter, eller laster, som verkar på bärverket
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>direkt last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
En serie av krafter (laster) som verkar på bärverket (direkt last);	
<i>Arbets kommentar: Ur ett geotekniskt perspektiv osäkert om vi är vana vid att använda denna terminologin, även om definitionen är tydlig</i>	

EN 1990, 3.1.3.3

Status: Fastställd styrelse

indirect action	indirekt last
set of imposed deformations or accelerations caused for example, by temperature changes, moisture variation, uneven settlement or earthquakes	en uppsättning av påtvingade deformationer eller accelerationer orsakade av exempelvis, temperaturändringar, fuktvariationer, ojämn sättning eller jordbävningar.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>indirekt last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
En uppsättning av påtvingade deformationer eller accelerationer som orsakas av t.ex. temperaturändringar, fuktvariation, ojämn sättning eller jordbävningar (indirekt last).	
<i>Arbets kommentar: Ur ett geotekniskt perspektiv osäkert om vi är vana vid att använda denna terminologin, även om definitionen är tydlig</i>	

EN 1990, 3.1.3.4

Status: Fastställd styrelse

effect of actions	lasteffekt
<p>action-effect</p> <p>resulting effect, on a structural member or on the whole structure, from the application of actions</p> <p>EXAMPLE Internal forces, moments, stresses, strains, deflections, and rotations.</p>	<p>resulterande effekt, på en del av bärverket eller hela, från applicering av laster.</p> <p>Exempel: inre krafter, moment, spänning, töjning, nedböjning och rotation.</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>lasteffekt</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) Eurokod-termer SIS</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(3) Rikstermbanken. SGI, pålgrundläggning, 1993</p> <p>(1) lasteffekt på bärverksdelar, (t.ex. inre krafter, moment, spänning, töjning) eller på hela bärverket (t.ex. nedböjning, rotation)</p> <p>(2) den påverkan som en last åstadkommer på en konstruktion i form av krafter och spänningar</p> <p>(3) effekten av samtliga laster inklusive påhängskrafter och tvångsdeformationer orsakade av jordrörelser</p>	
<i>Arbets kommentar: En term som för många projektörer kan upplevas som otydlig, även om definitionen i sig är tydlig</i>	

EN 1990, 3.1.3.5

Status: Fastställd styrelse

permanent action	permanent last
<p>action that is likely to act throughout the design service life and for which any variation in magnitude is either small, compared with the mean value, or monotonic; i.e. it either only increases or decreases, until it reaches a limit value</p>	<p>last som troligen kommer att verka under den dimensionerande livslängden och vars variation i storlek med tiden är liten, jämfört med medelvärde, eller monoton; i.e. den antingen ökar eller minskar till den när ett gränsvärde.</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>(1), (3) permanent last</b></p> <p><b>(2) ständig last</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) Rikstermsbanken; TNC Geoteknisk ordlista, 1975</p> <p>(3) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(1) last som sannolikt kommer att verka under en given referensperiod och vars variation i storlek med tiden är försumbar, eller för vilken variationen alltid sker i samma riktning (monoton) tills dess att lasten uppnår ett visst gränsvärde</p> <p>(2) last av varaktig natur på konstruktion e.d. härrörande från egen tyngd, minsta jordtryck e.d.</p> <p>ANM: rekommenderad term är ständig last och man avråder från termen permanent</p> <p>(3) last som är oförändrad i tiden</p> <p>ANM: En permanent last har så små och långsamma variationer med tiden att den kan anses vara konstant.</p>	
<i>Arbets kommentar: Det finns äldre termer där man rekommenderar motsatt terminologi, dvs. att inte använda termen permanent</i>	

EN 1990, 3.1.3.6

Status: Fastställd styrelse

variable action	variabel last
action that is likely to occur during the design service life for which the variation in magnitude with time is neither negligible nor monotonic	last som troligen kommer att verka under den dimensionerande livslängden och vars variation i storlek med tiden varken är försumbar eller monoton.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>variable last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(2) Rikstermsbanken; TNC Geoteknisk ordlista, 1975	
(3) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(1) last vars variation i storlek med tiden varken är försumbar eller monoton.	
(2) last av kortvarig natur på konstruktion e.d., härrörande från trafik, vind e.d.	
(3) last som varierar med tiden. EXEMPEL: vindlast och snölast	
Arbets kommentar:	

EN 1990, 3.1.3.8

Status: Fastställd styrelse

accidental action	olyckslast
action, usually of short duration but of significant magnitude, that is unlikely to occur during the design service life	last, vanligtvis med kort varaktighet men av betydande storlek, som sannolikt inte kommer att uppträda under den dimensionerande livslängden
Note 1 to entry: An accidental action can be expected in many cases to cause severe consequences unless appropriate measures are taken.	ANM: En olyckslast kan i många fall antas orsaka allvarliga konsekvenser såvida inte lämpliga åtgärder vidtas.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>olyckslast</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(1) last, vanligtvis med kort varaktighet men av betydande storlek, som sannolikt inte kommer att uppträda på ett visst bärverk under dess avsedda livslängd	
ANM. 1 En olyckslast kan i många fall antas orsaka allvarliga konsekvenser såvida inte lämpliga åtgärder vidtas.	
ANM. 2 Påkörning-, snö- och vindlaster samt seismiska laster kan vara variabla laster eller olyckslaster beroende på	
tillgänglig information om statistiska fördelningar.	
(2) last som uppträder i samband med icke avsedda händelser, speciellt olyckor	
ANM: I SBN 75 användes termen överpåverkning med samma innebörd som termen olyckslast.	
Exempel på olyckslaster är påverkan vid påkörning, explosioner och andra olyckor med relativt liten sannolikhet.	
Arbets kommentar: Det som krävs är en tydlighet i relationen med dimensionering för att öka robustheten.	

EN 1990, 3.1.3.18

Status: Fastställd styrelse

representative value of an action	representativt värde för en last
value of an action used for the verification of a limit state  Note 1 to entry: The representative value can be the characteristic, combination, frequent, or quasi-permanent value (or a nominal value).	värde av en last som används för att verifiera ett gränstillstånd.  ANM: Ett representativt värde kan vara det karakteristiska, samverkans, frekventa, eller kvasi-permanenta värdet (eller ett nominellt värde).
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>(1) representativt värde för en last</b> <b>(2) representativ</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (2) Matematiktermer för skolan, C Kiselman och L Mouwitz, Göteborgs Universitet (1) värde som används för att verifiera ett gränstillstånd. Ett representativt värde kan vara det karakteristiskavärdet (F <sub>k</sub> ) eller ett samverkande värde (F <sub>k</sub> ) (2) (om ett urval ur en given population) som i alla väsentliga avseenden liknar populationen  <i>Arbets kommentar: Här finns en viss justering i definitionen i EN 1990, där representativt värde kan vara samtliga andra typer, till skillnad från tidigare då det var ett karakteristiskt eller samverkande värde. Ur Geoteknik perspektiv representativt värde, inte ett allmänt använt begrepp</i>	

EN 1990, 3.1.3.19

Status: Fastställd styrelse

characteristic value of an action	karakteristiskt värde för en last
value of an action chosen, as far as it can be fixed on a statistical basis, to correspond to a prescribed probability of not being exceeded unfavourably during a specified reference period	värde av en last valt, så långt det är möjligt fastställd på statistisk grund, för att motsvara en föreskriven sannolikhet att inte överskridas på den ogynnsamma sidan under en specificerad referensperiod.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>(1) karakteristiskt värde för en last</b> <b>(2) karakteristiskt värde</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994 (1) huvudsakligt representativt värde för en last  ANM. När ett karakteristiskt värde kan bestämmas på statistiska grunder, väljs det så att det motsvarar en viss föreskriven sannolikhet att inte överskridas på den ogynnsamma sidan under en "referensperiod" med beaktande av bärverkets avsedda livslängd och dimensioneringssituationens varaktighet. (2) värde som antas motsvara en viss fraktil hos en storhets statistiska fördelning  <i>Arbets kommentar: Karakteristiskt värde skapar diskussioner, även om det för laster är ett mindre problem för geoteknikern.</i>	

EN 1990, 3.1.3.20

Status: Fastställd styrelse

design value of an action	dimensionerande värde för en last
value obtained by multiplying the representative value of an action by a partial factor $\gamma_F$ or determined directly	värde erhållet genom multiplicering av det representativa värdet för en last med partialkoefficienten eller direkt bestämd.
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>(1) dimensioneringsvärde för en last</b> <b>(2) dimensionerande värde</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002 (2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994 (1) värde som erhålls genom att multiplicera det representativa värdet med partialkoefficienten $g$ ANM. Produkten av det representativa värdet och partialkoefficienten $F = S_d f$ kan också benämnas som lastens dimensioneringsvärde (Se 6.3.2). (2) för last eller hållfasthet definition: värde som erhålls efter omräkning av karakteristiskt värde med hjälp av en eller flera partialkoefficienter samt andra omräkningsfaktorer	
Arbets kommentar:	

EN 1990, 3.1.3.21

Status: Till styrelse

reference period	referensperiod
period of time that is used as a basis for statistically assessing extreme realizations of variable actions and possibly for accidental actions	tidsperiod som används som grund för att statistiskt utvärdera ytterligheter för statistiska variabla laster, och eventuellt för olyckslaster
Förtydligande/kommentar: Översättning måste verifieras!	
Svensk praxis för denna term är: <b>referensperiod</b> Källor till svensk praxis med respektive källas definition: (1) SS-EN 1990:2002  (1) vald tidsperiod som används som grund för att bestämma statistiska variabla laster, och eventuellt för olyckslaster	
Arbets kommentar: Geoteknikern inte är ofta inte den som tittar på detta.	

EN 1990, 3.1.3.22

Status: Fastställd styrelse

combination of actions	lastkombination
set of design values of actions used for the verification of the structural reliability for a limit state considering the simultaneous influence of different actions	uppsättning av dimensionerande värden som används för att verifiera ett bärverks tillförlitlighet för ett gränstillstånd under samtidig påverkan av olika laster
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>Lastkombination</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994	
(1) uppsättning av dimensioneringsvärden som används för att verifiera ett bärverks tillförlitlighet för ett gränstillstånd under samtidig påverkan av olika laster	
(2) kombination av samtidigt förekommande laster	
<i>Arbets kommentar: Tydligt begrepp, men för många geotekniker något man är ovan vid att hantera.</i>	

EN 1990, 3.1.3.25

Status: Fastställd styrelse

combination value of a variable action	kombinationsvärde för en variabel last
value of an accompanying action to be used in the verification of ultimate limit states in persistent or transient design situations and irreversible serviceability limit states, chosen - in so far as it can be fixed on statistical bases - so that the probability that the effects caused by the combination will be exceeded is approximately the same as by the characteristic value of an individual action	värde av en samverkan last använd för verifiering av brottgränstillståndet i en ihållande eller tillfällig dimensioneringssituation och icke reversibelt bruksgränstillstånd, vald - så långt det är möjligt fastställd på statistisk grund - så att sannolikheten att de effekter som orsakas av kombinationen kommer att överskridas är ungefär densamma som för det karakteristiska värdet av en individuell last.
Note 1 to entry: $Q_{comb}$ can be expressed as a proportion $\psi_0$ of the characteristic value (i.e. $Q_{comb} = \psi_0 Q_k$ ) where $\psi_0 \leq 1$ .	ANM: $Q_{comb}$ kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värde, där $\psi_0 \leq 1$ .
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>kombinationsvärde för en variabel last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) värde som väljs när det kan bestämmas på statistiska grunder så att sannolikheten att de effekter som orsakas av kombinationen kommer att överskridas är ungefär densamma som för det karakteristiska värdet av en individuell last. Det kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värdet genom att använda en faktor $\psi_0$	
<i>Arbets kommentar: Definitionen är tydlig, men mer än ovana hos geotekniker att använda begreppen.</i>	

EN 1990, 3.1.3.26

Status: Fastställd styrelse

frequent value of a variable action	frekvent värde för en variabel last
<p>value used in the verification of ultimate limit states involving accidental actions and in the verification of some reversible serviceability limit states</p> <p>Note 1 to entry: <math>Q_{freq}</math> can be expressed as a proportion <math>\psi_1</math> of the characteristic value (i.e. <math>Q_{freq} = \psi_1 Q_k</math>), where <math>\psi_1 \leq 1</math></p>	<p>värde använt för verifiering av brottgränstillståndet som inkluderar olyckslast och verifiering av några reversibla bruksgränstillstånd.</p> <p>ANM: <math>Q_{freq}</math> kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värde, där <math>\psi_1 \leq 1</math>.</p>
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>frekvent värde för en variabel last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) värde som bestäms när det kan bestämmas på statistiska grunder så att antingen den totala tiden inom referensperioden under vilket värdet överskrids utgörs av endast en liten angiven del av referensperioden, eller så att frekvensen av ett överskridande begränsas till ett angivet värde. Det kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värdet genom att använda en faktor 1	
<i>Arbets kommentar: Definitionen är tydlig, men mer än ovana hos geotekniker att använda begreppen.</i>	

EN 1990, 3.1.3.27

Status: Fastställd styrelse

quasi-permanent value of a variable action	kvasipermanent värde för en variabel last
<p>value used in the verification of ultimate limit states involving accidental or seismic actions; in the verification of some reversible serviceability limit states and in the calculation of long-term effects</p> <p>Note 1 to entry: <math>Q_{qper}</math> can be expressed as a proportion <math>\psi_2</math> of the characteristic value (i.e. <math>Q_{qper} = \psi_2 Q_k</math>), where <math>\psi_2 \leq 1</math>.</p>	<p>värde använt för verifiering av brottgränstillståndet som inkluderar olyckslast eller seismisk last; verifiering av några reversibla bruksgränstillstånd och vid beräkning av långtidseffekter.</p> <p>ANM: <math>Q_{qper}</math> kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värde, där <math>\psi_2 \leq 1</math>.</p>
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>kvasipermanent värde för en variabel last</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) värde som bestäms så att den totala tidsperiod under vilket värdet kommer att överskridas är en stor del av referensperioden. Det kan uttryckas som en bestämd del av det karakteristiska värdet genom att använda en faktor 2	
<i>Arbets kommentar: Definitionen är tydlig, men mer än ovana hos geotekniker att använda begreppen.</i>	

EN 1990, 3.1.4.1

Status: Fastställd styrelse

characteristic value of a material or product property	karaktéristiskt värde för material- eller produktegenskap
<p>value of a material or product property having a prescribed probability of not being attained in a hypothetical unlimited test series</p> <p>Note 1 to entry: This value generally corresponds to a specified fractile of the assumed statistical distribution of the particular property of the material or product. A nominal value is used as the characteristic value in some circumstances.</p>	<p>värde på en materialegenskap eller egenskap hos en produkt som har en föreskriven sannolikhet att inte uppnås i en hypotetisk obegränsad provningsserie.</p> <p>ANM: Detta värde motsvarar normalt en angiven fraktil av den antagna statistiska fördelningen hos den aktuella material- eller produktegenskapen. Under vissa omständigheter används ett nominellt värde som karaktéristiskt värde</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>karaktéristiskt värde</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(2) TNC: Plan och Byggtermer, 1994</p> <p>(1) värde på en materialegenskap eller egenskap hos en produkt som har en föreskriven sannolikhet att inte uppnås i en hypotetisk obegränsad provningsserie. Detta värde motsvarar normalt en angiven fraktil av den antagna statistiska fördelningen hos den aktuella material- eller produktegenskapen. Under vissa omständigheter används ett nominellt värde som karaktéristiskt värde</p> <p>(2) värde som antas motsvara en viss fraktil hos en storhets statistiska fördelning</p>	
<i>Arbets kommentar: Ny terminologi i EN 1997 - så kräver en del analys</i>	

EN 1990, 3.1.4.3

Status: Fastställd styrelse

design value of a material or product property	dimensionerande värde för material- eller produktegenskap
<p>value obtained by either dividing the inferior representative value of a material or product property by a partial material factor or, when it is more critical, by multiplying the superior representative value by a partial material factor</p> <p>Note 1 to entry: In special circumstances, the value may be obtained by direct determination.</p> <p>Note 2 to entry: See the other Eurocodes for specific rules.</p>	<p>värde erhållet antingen genom division av det "inferior" representativa värdet of material- eller produktegenskapen med en material partialkoefficient, eller när det är mer kritiskt, multiplikation av "superior" representativa värdet med en material partialkoefficient.</p> <p>ANM 1: i speciell fall kan värdet bestämmas genom direkt bestämning</p> <p>ANM 2: Se andra Eurokoder för specifika regler</p>
Förtydligande/kommentar:	
<p>Svensk praxis för denna term är: <b>dimensioneringsvärde för en material- eller produktegenskap</b></p> <p>Källor till svensk praxis med respektive källas definition:</p> <p>(1) SS-EN 1990:2002</p> <p>(1) värde som erhålls genom att dividera det karaktéristiska värdet med en partialkoefficient m eller M, eller i speciella fall genom direkt bestämning</p>	
<i>Arbets kommentar:</i>	



EN 1990, 3.1.5.1

Status: Fastställd styrelse

nominal value of a geometrical property	nominellt värde för en geometrisk egenskap
value of a geometrical property corresponding to the dimensions specified in the design  Note 1 to entry: Where appropriate, nominal values of geometrical properties can be replaced by a prescribed fractile of their statistical distribution.	värde av en geometrisk egenskap motsvarande dimensionerna specificerade i dimensioneringen.  ANM: när lämpligt, nominellt värde av en geometrisk egenskap kan ersättas med en föreskriven fraktil av den statistiska fördelningen
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>saknas</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
<i>Arbets kommentar: På motsvarande sätt, som för dimensionerande värde. Svårt att tillämpa ur ett bergperspektiv</i>	

EN 1990, 3.1.5.2

Status: Fastställd styrelse

design value of a geometrical property	dimensionerande värde för en geometrisk egenskap
value of a geometrical property that includes any deviation	värde av en geometrisk egenskap som inkludera all avvikelser
Förtydligande/kommentar:	
Svensk praxis för denna term är: <b>dimensioneringsvärde för en geometrisk egenskap</b>	
Källor till svensk praxis med respektive källas definition:	
(1) SS-EN 1990:2002	
(1) vanligtvis ett nominellt värde. Där så är lämpligt kan värden för geometriska egenskaper motsvara en viss föreskriven fraktil i den statistiska fördelningen	
ANM. Dimensioneringsvärdet för en geometrisk egenskap är vanligtvis lika med det karakteristiska värdet. I fall där det aktuella gränstillståndet är mycket känsligt för värdet på den geometriska egenskapen, t.ex. när man beaktar effekten av geometriska imperfektioner vid knäckning kan det emellertid behandlas annorlunda. I sådana fall kommer dimensioneringsvärdet normalt att vara ett värde som anges direkt, t.ex. i en lämplig europeisk standard eller förstandard. Alternativt kan det bestämmas på statistisk grund med ett värde som motsvarar en lämpligare fraktil (t.ex. ett mer ovanligt värde) än det som gäller för det karakteristiska värdet.	
<i>Arbets kommentar: Inte en helt tydlig definition. Främst när vi diskuterar berg applicering och hantering av sprickor.</i>	